

1338**POPRAWKI**

przyjęte w Londynie dnia 4 listopada 1993 r.

do Konwencji o Międzynarodowej Organizacji Morskiej, podpisanej w Genewie dnia 6 marca 1948 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 4 listopada 1993 r. zostały przyjęte w Londynie na osiemnastej sesji Zgromadzenia Międzynarodowej Organizacji Morskiej rezolucją A.735(18) Poprawki do Konwencji o Międzynarodowej Organizacji Morskiej, podpisanej w Genewie dnia 6 marca 1948 r., w następującym brzmieniu:

Przekład

MIĘDZYNARODOWA ORGANIZACJA
MORSKA

INTERNATIONAL MARITIME
ORGANIZATION

REZOLUCJA A.735(18)**RESOLUTION A.735(18)**

przyjęta dnia 4 listopada 1993 r.

adopted on 4 November 1993

**POPRAWKI DO KONWENCJI O MIĘDZYNARODOWEJ
ORGANIZACJI MORSKIEJ****AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON THE
INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION**

Zgromadzenie,

The Assembly,

biorąc pod uwagę, że podczas jego siedemnastej sesji zwyczajnej kilka delegacji wyraziło zaniepokojenie o wyniki wyborów do Rady na dwuletnią kadencję 1992—1993,

Recalling that at its seventeenth regular session several delegations expressed concern about the outcome of the elections to the Council for the 1992—1993 biennium,

zważywszy, że Rada podczas swej sześćdziesiątej ósmej sesji powołała Doraźną Grupę Roboczą, w pracach której mogą wziąć udział wszyscy Członkowie Organizacji, w celu rozważenia ewentualnych poprawek do postanowień dotyczących wyborów do Rady,

Noting that the Council at its sixty-eighth session established an *Ad Hoc* Working Group, open to all Members of the Organization, to consider possible amendments to the provisions for elections to the Council,

zauważywszy z zadowoleniem, że niezbędne zmiany do Konwencji o IMO zostały już zainicjowane w ramach Organizacji i rozpatrzone w duchu dobrej woli i wzajemnego zrozumienia oraz przyjęte za powszechną zgodą Członków,

Noting with satisfaction that the needed revisions in the IMO Convention have all been initiated within the Organization and have been considered in a spirit of goodwill and mutual accommodation and adopted with the general agreement of Members,

zapoznawszy się z poprawkami do Konwencji o IMO zaproponowanymi przez Doraźną Grupę Roboczą do Spraw Wyborów do Rady i zatwierdzonymi przez Radę podczas jej sześćdziesiątej dziewiątej sesji:

Having considered the amendments to the IMO Convention recommended by the *Ad Hoc* Working Group on Elections to the Council and approved by the Council at its sixty-ninth session,

1. Przyjmuje poprawki do artykułów 16, 17 i 19 Konwencji o Międzynarodowej Organizacji Morskiej w brzmieniu podanym w załączniku do niniejszej rezolucji;

1. Adopts amendments to Articles 16, 17 and 19 of the Convention on the International Maritime Organization, the texts of which are contained in the annex to this resolution;

2. Zwraca się do Sekretarza Generalnego Organizacji o złożenie przyjętych poprawek na ręce Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych zgodnie z artykułem 67 Konwencji o IMO oraz przyjęcie instrumentów akceptacyjnych i deklaracji, o których mowa w artykule 68; i

2. Requests the Secretary-General of the Organization to deposit the adopted amendments with the Secretary-General of the United Nations in accordance with Article 67 of the IMO Convention and to receive instruments of acceptance and declarations as provided for in Article 68; and

3. Prosi Członków Organizacji o zastosowanie wspomnianych poprawek w najbliższym możliwym terminie od otrzymania kopii niniejszych poprzez przekazanie odpowiednich instrumentów akceptacyjnych na ręce Sekretarza Generalnego zgodnie z artykułem 68 konwencji.

3. Invites the Members of the Organization to accept these amendments at the earliest possible date after receiving copies thereof by communicating the appropriate instrument of acceptance to the Secretary-General in accordance with Article 68 of the Convention.

ZAŁĄCZNIK

ANNEX

POPRAWKI DO KONWENCJI O MIĘDZYNARODOWEJ ORGANIZACJI MORSKIEJ

AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON THE INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION

Część VI

Part VI

Rada**The Council**

Artykuł 16

Article 16

Artykuł 16 otrzymuje brzmienie:

Replace text of Article 16 by:

„W skład Rady wchodzi czterdziestu Członków wybranych przez Zgromadzenie.”.

“The Council shall be composed of forty Members elected by the Assembly.”

Artykuł 17

Article 17

Artykuł 17 otrzymuje brzmienie:

Replace text of Article 17 by:

„Przy wyborze Członków Rady Zgromadzenie przestrzega następujących kryteriów:

“In electing the Members of the Council, the Assembly shall observe the following criteria:

- a) dziesięciu Członków pochodzi z krajów najbardziej zainteresowanych świadczeniem międzynarodowych usług w zakresie przewozów morskich;
- b) dziesięciu Członków pochodzi z innych krajów w najwyższym stopniu zainteresowanych międzynarodowym handlem morskim;
- c) dwudziestu Członków pochodzi z krajów niewybranych na podstawie a) lub b), które są szczególnie zainteresowane transportem morskim lub żeglugą, a których wybór do Rady zapewni reprezentację wszystkich ważniejszych obszarów geograficznych świata.”.

- (a) Ten shall be States with the largest interest in providing international shipping services;
- (b) Ten shall be other States with the largest interest in international seaborne trade;
- (c) Twenty shall be States not elected under (a) or (b) above which have special interests in maritime transport or navigation, and whose election to the Council will ensure the representation of all major geographic areas of the world.”

Artykuł 19b)

Article 19(b)

Artykuł 19b) otrzymuje brzmienie:

Replace text of Article 19(b) by:

„b) dwudziestu sześciu Członków Rady stanowi quorum.”.

“(b) Twenty-six Members of the Council shall constitute a quorum.”

Po zapoznaniu się z powyższymi poprawkami, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- zostały one uznane za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych,
- są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone,
- będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 16 listopada 1995 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Bartoszewski*